

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

27.12.2024

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang Mod. Rem.
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Michael TASCHLER			
Gemeindereferent - Assessore	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferentin - Assessore	Katja SCHUSTER			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Naherholungszone und Erlebnisspielplatz "Schneider - Waldile" (Gp.en 3086/1 und 3078 in E.Zl. 24/II KG Pichl) - Abschluss eines Pachtvertrages mit der Eigenverwaltung B.N.R. Unterplanken

Zona ricreativa e parco giochi "Schneider Waldile" (pp. ff. 3086/1 e 3078 in P.T. 24/II C.C. Colle) - Contratto di locazione con la Amministrazione Separata B.U.C. Planca di Sotto

X

unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Naherholungszone und Erlebnisspielplatz "Schneider - Waldile" (Gp.en 3086/1 und 3078 in E.Zl. 24/II KG Pichl) - Abschluss eines Pachtvertrages mit der Eigenverwaltung B.N.R. Unterplanken

Vorausgeschickt, dass im Bauleitplan der Gemeinde auf den Gp.en 3086/1 und 3078 in E.Zl. 24/II KG Pichl die Naherholungszone und Erlebnisspielplatz "Schneider - Waldile" ausgewiesen ist;

festgestellt, dass die Eigenverwaltung B.N.R. Unterplanken Eigentümerin der Gp.en 3086/1 und 3078 in E.Zl. 24/II KG Pichl ist,

- dass die Eigenverwaltung B.N.R. Unterplanken sich bereit erklärt hat der Gemeinde Gsies eine Fläche von 989 m² der Gp. 3086/1 K.G. Pichl und 817 m² der Gp. 3078 K.G. Pichl, für die ganzjährige Nutzung als Naherholungszone und Erlebnisspielplatz, zur Verfügung zu stellen;

- dass die Gemeindeverwaltung sich bereit erklärt hat, als Jahrespacht einen Betrag von 194,00 Euro zu zahlen, wobei es der Gemeinde gestattet wird eine Naherholungszone und einen Erlebnisspielplatz einzurichten.

Nach Einsichtnahme in den Entwurf des Pachtvertrages und des beigelegten Lageplanes;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung zur Regelung der Verträge genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 23/2010;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2024-2026 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2024, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 47 und Nr. 48 vom 19.12.2023, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

Oggetto: Zona ricreativa e parco giochi "Schneider Waldile" (pp. ff. 3086/1 e 3078 in P.T. 24/II C.C. Colle) - Contratto di locazione con la Amministrazione Separata B.U.C. Planca di Sotto

Premesso che il piano urbanistico comunale prevede la zona ricreativa e parco giochi "Schneider Waldile" sulle pp. ff. 3086/1 e 3078 in P.T. 24/II C.C. Colle;

Constatato che l'Amministrazione Separata B.U.C. Planca di Sotto è proprietaria delle pp. ff. 3086/1 e 3078 in P.T. 24/II C.C. Colle;

- che l'Amministrazione Separata B.U.C. Planca di Sotto si è dichiarato disposto a mettere a disposizione del comune una superficie di 989 m² della p.f. 3086/1 C.C. Colle e di 817 m² della p.f. 3078 C.C. Colle, per l'utilizzo come zona ricreativa e parco giochi per tutto l'anno;

- che l'amministrazione comunale si dichiara disposta a pagare un canone annuo di Euro 194,00, a condizione che al Comune venga concessa la possibilità di gestire una zona ricreativa e un parco giochi.

Presa visione della bozza del contratto d'affitto e dell'allegata planimetria;

Visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti, approvato con delibera consiliare n. 23/2010;

Visto il documento unico di programmazione 2024-2026 ed il bilancio di previsione 2024, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 47 e n. 48 del 19.12.2023, già esecutive;

Visto i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2:

hinsichtlich der fachlichen
Ordnungsmäßigkeit:

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Kathrin Gutwenger*, am 27.12.2024, Prot.Nr. 0016436 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *He3btQl7vpGAJOYgNGfWbH/vM6zSuP+mKpQHqdpO6lY=*;

in ordine alla regolarità
tecnico-amministrativa:

Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Kathrin Gutwenger*, in data 27.12.2024, n. prot. 0016436 con impronta digitale n. *He3btQl7vpGAJOYgNGfWbH/vM6zSuP+mKpQHqdpO6lY=*;

hinsichtlich der buchhalterischen
Ordnungsmäßigkeit:

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Werner Burger*, am 23.12.2024, Prot.Nr. 0016430 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *bh1HAVdV0GfzNWxyN-guW/pBpm5sijPWB3l11jDy3Mwc=*;

in ordine alla regolarità
contabile:

Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Werner Burger*, in data 23.12.2024, n. prot. 0016430 con impronta digitale n. *bh1HAVdV0GfzNWxyN-guW/pBpm5sijPWB3l11jDy3Mwc=*;

In die geltende Gemeindeordnung und in die Satzung dieser Gemeinde wurde Einsicht genommen;

Visto l'Ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto di questo Comune;

beschließt
der Gemeindevorstand
einstimmig,

la Giunta comunale
delibera
unanimemente

1. einen Pachtvertrag mit der Eigenverwaltung B.N.R. Unterplanken für die Fläche von 989 m² der Gp. 3086/1 K.G. Pichl und 817 m² der Gp. 3078 K.G. Pichl, für die ganzjährige Nutzung als Naherholungszone und Erlebnisspielplatz abzuschließen:
 - der Pachtvertrag hat eine Laufzeit von elf Jahren ab 01.01.2025;
 - der vereinbarte jährliche Pachtzins beträgt 194,00 Euro, jährlich innerhalb 31. März zu überweisen;
 - für den Zeitraum der Nutzung als öffentliche Naherholungszone und Erlebnisspielplatz übernimmt die Gemeinde Gsies die Haftung und Verantwortung im Zusammenhang mit der Nutzung der Fläche.
 2. Der gesetzliche Vertreter der Gemeinde wird beauftragt den Pachtvertrag zu unterzeichnen und kann bei Bedarf weitere nicht wesentliche Klauseln vereinbaren.
 3. Den Bürgermeister oder bei dessen Abwesenheit den Vizebürgermeister zu ermächtigen, den Pachtvertrag abzuschließen;
 4. Der Vertragsentwurf samt Lageplan der betroffenen Fläche, bildet, wenn auch nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses.
 5. Die Vertragskosten (46,60 Euro) und die Registrierungskosten (245,00 Euro) im Gesamtbetrag von 291,60 Euro gehen zu Lasten der Gemeinde Gsies.
 6. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:
- | <i>Verpflichtung Nr. / Jahr
impegno n. / anno</i> | <i>Kapitel / Artikel
capitolo / articolo</i> | <i>Kompetenz
competenza</i> | <i>Betrag
importo</i> |
|---|--|---------------------------------|---------------------------|
| 615/2024 | 09021.03.20700 | 2025 | 194,00 € |
| 616/2024 | 01111.02.10200 | 2025 | 245,00 € |
| 616/2024 | 01111.02.19900 | 2025 | 46,60 € |
| 615/2024 | 09021.03.20700 | 2026 | 194,00 € |
1. di stipulare con l'Amministrazione Separata B.U.C. Planca di Sotto un contratto d'affitto per la superficie di 989 m² della p.f. 3086/1 C.C. Colle e di 817 m² della p.f. 3078 C.C. Colle, per l'utilizzo come zona ricreativa e parco giochi per tutto l'anno:
 - il contratto d'affitto ha una durata di undici anni a partire dal 01.01.2025;
 - il canone di affitto annuo concordato è di Euro 194,00, da versare annualmente entro il 31 marzo;
 - per il periodo dell'utilizzo come zona ricreativa e parco giochi il Comune di Valle di Casies assume tutte le responsabilità relativamente all'utilizzo della superficie.
 2. Il rappresentante legale del comune è autorizzato a stipulare il contratto di subaffitto e può se necessario, concordare eventuali altre clausole non sostanziali.
 3. Di autorizzare il sindaco o in caso di sua assenza il Vicesindaco a stipulare il contratto d'affitto;
 4. La bozza di contratto inclusa la planimetria dell'area interessata, anche se non materialmente allegata, costituisce parte integrante della presente deliberazione.
 5. Le spese contrattuali (Euro 46,60) e di registro (Euro 245,00) nell'importo totale di Euro 291,60 sono a carico del Comune di Valle di Casies.
 6. La spesa viene impegnata come risulta dal seguente prospetto:
7. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2. für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit der Unterpachtvertrag zügig abgeschlossen werden kann.
 7. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, al fine di poter stipulare celermente il contratto di subaffitto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 28.12.2024 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 28.12.2024 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.